

**Convention relative à la  
subvention  
portant la référence  
SUB/2019/Bruxelles/ZD/Marché ZD  
AVENANT**

**Entre, d'une part :  
Bruxelles Environnement**

Dont le siège est situé avenue du Port 86c / 3000,  
1000 Bruxelles.

représenté par Frédéric FONTAINE, Directeur général  
et Barbara DEWULF, Directrice Générale adjointe

Ci-après dénommé "BE".

**Et, d'autre part :**

**la Ville de Bruxelles**

Dont le siège est situé Grand'Place, 1000 Bruxelles.

Représentée par son Collège des Bourgmestre et  
Echevins, au nom duquel agissent Fabian MAINGAIN,  
Echevin et Luc SYMOENS, Secrétaire communal en  
exécution d'une décision du Conseil communal du  
.....

Ci-après dénommée « la commune ».

**APRES AVOIR EXPOSE QUE :**

Les parties ont conclu une convention de subvention  
ayant pour objet de préciser les dispositions relatives  
à l'utilisation, aux justifications à fournir et au  
remboursement éventuel de la subvention octroyée  
au bénéficiaire en vertu de l'Arrêté portant la  
référence mentionnée dans le titre, ci-après  
dénommé « l'Arrêté ».

Suite aux réunions du comité d'accompagnement, et  
afin de permettre le bon déroulement du projet  
subsidé, les parties souhaitent modifier certains  
points de la convention de subvention.

**Overeenkomst betreffende de  
toelage  
met referentie  
SUB/2019/Bruxelles/ZD/Marché ZD  
AANHANGSEL**

**Tussen enerzijds:  
Leefmilieu Brussel**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Havenlaan 86c /  
3000, 1000 Brussel.

vertegenwoordigd door Frédéric FONTAINE,  
Directeur-generaal en Barbara DEWULF, Adjunct-  
Directrice-generaal

Hierna "LB" genoemd.

**en anderzijds:**

**De Stad Brussel**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Grote Markt,  
1000 Brussel.

Vertegenwoordigd door haar College van  
burgemeester en schepenen, in naam waarvan  
optreden Fabian MAINGAIN, Schepen en Luc  
SYMOENS, Gemeentesecretaris ter uitvoering van  
een besluit van .....

Hierna "de gemeente" genoemd.

**NADAT WERD UITEENGEZET DAT:**

De partijen een subsidieovereenkomst hebben  
afgesloten met als doel de bepalingen te preciseren  
omtrent het gebruik, de te verschaffen  
verantwoordingsstukken en de eventuele  
terugbetaling van de toelage die aan de begunstigde  
werd toegekend, krachtens het besluit met de  
referentie die in de titel opgenomen is, hierna "het  
besluit" genoemd.

Als gevolg van de vergaderingen van het  
begeleidingscomité en om het goede verloop van het  
gesubsidieerde project mogelijk te maken willen de  
partijen bepaalde punten van de  
subsidieovereenkomst wijzigen.

## Il est convenu ce qui suit :

### Article 1 - Durée de la mission

L'article 3 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La période à subsidier prend cours le **01/01/2020** et est prolongée jusqu'au **31/12/2021**.

L'article 5.4 est modifié comme suit :

Un rapport d'activités sera transmis aux étapes du déroulement du projet :

- Rapport intermédiaire : **fin décembre 2020**
- Rapport final : **fin décembre 2021**

### Article 2 - Personnes de contact

L'article 4 de la convention de subvention est modifié comme suit :

Pour l'exécution de la présente convention, les personnes de contact à Bruxelles Environnement sont

**Pascale Alaïme :**

[palaime@environnement.brussels](mailto:palaime@environnement.brussels)

pour les questions de méthodologie DD

et **Anja Van Campenhout :**

[avancampenhout@environnement.brussels](mailto:avancampenhout@environnement.brussels)

pour les questions techniques

La personne qui sera en charge de l'exécution de la mission auprès du bénéficiaire est

Mélanie Delots

Email : [melanie.delots@brucity.be](mailto:melanie.delots@brucity.be)

### Article 3 - Modalités de liquidations

L'article 8 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La deuxième tranche sera liquidée sur base d'un rapport intermédiaire introduit au plus tard pour fin décembre 2020. Il sera transmis de préférence par

## Wordt overeengekomen wat volgt:

### Artikel 1 – Duur van de opdracht

Het artikel 3 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De te subsidiëren periode loopt **01/01/2020** tot en met **31/12/2021**.

Het artikel 5.4 wordt als volgt gewijzigd:

Een activiteitenverslag zal naar de stadia van het project worden verzonden:

- Tussentijds verslag: **eind december 2020**
- Eindverslag: **eind december 2021**

### Artikel 2 - Contactpersonen

Het artikel 4 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

Voor de uitvoering van deze overeenkomst zijn de contactpersonen bij Leefmilieu Brussel

**Pascale Alaïme:**

[palaime@environnement.brussels](mailto:palaime@environnement.brussels)

voor vragen inzake de DO-methodologie

en **Anja Van Campenhout:**

[avancampenhout@leefmilieu.brussels](mailto:avancampenhout@leefmilieu.brussels)

voor de technische vragen

De persoon die zal worden belast met de uitvoering van de opdracht bij de begunstigde is

Mélanie Delots

Email : [melanie.delots@brucity.be](mailto:melanie.delots@brucity.be)

### Artikel 3 - Vereffeningsmodaliteiten

Het artikel 8 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De tweede schijf zal worden vereffend op basis van een tussentijds verslag dat uiterlijk voor eind december 2020. Dit verslag zal bij voorkeur via

voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T2 »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement ([avancamphenhout@environnement.brussels](mailto:avancamphenhout@environnement.brussels)) et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T2 » sera introduite **dans les 2 mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

La troisième tranche sera liquidée sur base d'un rapport final introduit au plus tard pour fin décembre 2021. Il sera transmis de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 ».

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement ([avancamphenhout@environnement.brussels](mailto:avancamphenhout@environnement.brussels)) et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 » sera introduite **dans les 2 mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T2 ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel ([avancamphenhout@environnement.brussels](mailto:avancamphenhout@environnement.brussels)) en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels)).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T2 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

De derde schijf zal worden vereffend op basis van een eindverslag dat uiterlijk voor eind december 2021. Dit verslag zal bij voorkeur via elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T3 ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel ([avancamphenhout@environnement.brussels](mailto:avancamphenhout@environnement.brussels)) en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels)).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /S3 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

Le solde sera liquidé sur base d'un dossier final qui reprendra

- un inventaire général des dépenses (IGD) reprenant toutes les dépenses présentées dans le cadre du subsidie. Elles seront triées par catégorie de dépense et numérotées. Bruxelles Environnement met à disposition le modèle d'IGD à utiliser.
- des pièces justificatives et des preuves de paiement pour chacune des dépenses reprise dans l'IGD. Chaque pièce justificative et preuve de paiement renverra au numéro de la dépense à laquelle elle se rapporte. Les preuves de paiement seront, soit fournies séparément, soit annexées à la pièce justificative à laquelle elle se rapporte.

Ces documents seront introduits au plus tard **3 mois** après la fin de la mission (soit pour **fin mars 2022**) de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement ([avancampenhout@environnement.brussels](mailto:avancampenhout@environnement.brussels))
- et en copie au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Si le dossier est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Suite à l'approbation par le CA du rapport final et la validation du montant dû formalisée dans le chef de la personne de contact à Bruxelles Environnement par la rédaction d'un rapport de contrôle, une déclaration de créance finale portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde » sera introduite **dans les 2 mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Si la déclaration de créance est introduite après cette

Het saldo zal worden vereffend op basis van

- een algemene uitgaveninventaris (AUI) met alle voorgestelde uitgaven in het kader van de subsidie. Deze uitgaven zijn gerangschikt per categorie van uitgave en genummerd. Brussel Leefmilieu stelt het te gebruiken model ter beschikking.
- De bewijsstukken en hun betalingsbewijs voor elke van de in het AUI opgenomen uitgave. Elk bewijsstuk en betalingsbewijs verwijst naar het nummer van de uitgave waarop het betrekking heeft. De betalingsbewijzen moeten ofwel afzonderlijk worden bezorgd of bij de bewijsstukken worden gevoegd waarop ze betrekking hebben.

Deze documenten moeten uiterlijk **3 maanden** na het einde van de opdracht (zoals voor **eind juni 2022**) worden ingediend. Ze worden bij voorkeur via elektronische weg bezorgd met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel ([avancampenhout@environnement.brussels](mailto:avancampenhout@environnement.brussels))
- en in kopie aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels)).

Indien het dossier na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van het eindverslag en de validering van het verschuldigde bedrag geformaliseerd door de contactpersoon bij Leefmilieu Brussel door het opstellen van een controleverslag, zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit of via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

Indien de schuldvordering na dit tijdstip wordt

date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

#### **Article 4 - Entrée en vigueur**

Cet avenant fait partie intégrante de la convention relative à la subvention susmentionnée.

Fait en autant d'exemplaires que de parties, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Bruxelles, le **jj/mm/aaaa.**

**Pour Bruxelles Environnement**

ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

#### **Artikel 4 - In werking trekking**

Dit aanhangsel maakt integraal deel uit van de overeenkomst betreffende de bovenvermelde subsidie.

Opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij bevestigt haar exemplaar te hebben ontvangen.

Opgemaakt in Brussel, op **dd/mm/jjjj**

**Voor Leefmilieu Brussel**

**Pour la Ville de Bruxelles**

**Voor de Stad Brussel**

Fabian MAINGAIN

Echevin

Schepen

Luc SYMOENS

Secrétaire communal

Gemeentesecretaris